LOS ENDEBLES
COMPAÑÍA DE TEATRO

TIERRA OCEANA

DE DANIEL DANIS | TRADUCCIÓN Y DIRECCIÓN: BORIS SCHOEMANN

LOS ENDEBLES
COMPAÑÍA DE TEATRO

TIERRA OCEANA

Sinopsis

Aunque la historia haya empezado antes, sólo viviremos el final, un final mortal y casi encantado. Gabriel, hijo adoptado en el extranjero, resurge de repente en la vida de su "padre" Antoine, cuya vida estaba bien arreglada: A los cuarenta años, Antoine dirige una casa productora de cine en Montreal. Tiene una relación con una chica de la que le gusta pensar que si ella le cubre el cuerpo con saliva es porque lo quiere y no porque produce películas. Gabriel tiene 10 años y padece un cáncer incurable. Su "madre" ya no quiere ocuparse de él. Ya no tiene la fuerza, le explica en un mensaje a Antoine. Daniel Danis nos lleva al fondo de la campiña quebequense, a casa del tío Dave, leñador y chamán. Carácter iracundo, corazón de oro, lengua suelta afilada. Ahí es donde Antoine y Gabriel llegan para vivir los últimos meses, ahí es donde comienza la historia. Nos toca, esta historia, porque cuenta una muerte lenta y natural, en la que el "padre" y el tío dedican su tiempo, su energía, no a salvar a quien la muerte acecha, sino a acompañarlo con los medios a su alcance. Juntos, los tres personajes van a vivir una historia a la altura de la muerte. Para el niño y el hombre viejo será la última. Para Antoine será el descubrimiento de que la vida le regresa con la muerte.

Schoemann logra crear todo un mundo en las cabezas de los espectadores, dirigiendo con toda su maestría a los personajes mediante convenciones sencillas, movimientos claros, sobre un piso azul cielo enmarcado por sobrios toques negros. Los tres actores se mueven entre una escalerita y un fantástico piano rojo –el mismísimo que perteneció a Salvador Novo– con el que Lapin musicaliza algunas escenas.

Indira Cato | Proceso

LOS ENDEBLES
COMPAÑÍA DE TEATRO

TIERRA OCEANA

Tierra Oceana *de Daniel Danis*

Daniel Danis, del que el público mexicano ya conoce algunas importantes obras como El canto del Dime-dime, El puente de piedras y la piel de imágenes, Cenizas de piedras, Kiwi, es un dramaturgo que ha ganado una fama mundial por su peculiar manera de concebir el teatro desde la palabra. Sus imágenes son tan potentes que cualquier ilustración escenográfica iría en contra de un discurso tan sugestivo y poético que cada espectador crea sus propias imágenes y desarrolla intensas emociones al escuchar estas palabras-dardos que acarician y estimulan los sentidos y la imaginación. En Tierra Oceana, la estructura de novela dicha en voz alta es altamente sugestiva para una profunda exploración escénica. La tarea de dar vida a un texto tan poderoso es inmensa y quirúrgica.

La obra alterna entre diálogos interiores, narración poética, descripciones de los personajes unos a otros, monólogos interiores, y pequeñas situaciones dialogadas dan un ritmo ligero dentro de una atmósfera trágica por lo irreversible de los acontecimientos, envueltos en un humor que alivia y nos acerca a la vida misma… en medio de la muerte. Los personajes y las situaciones nos conectan tanto con nuestras propias vidas, que el reto es dejar que la imaginación del espectador edifique sola esta poética teatral, sin tener que ilustrarla y destruir las imágenes y conexiones creadas por cada uno gracias a la fuerza del texto y la contención emotiva de los actores. Un lenguaje escénico simbólico, a la vez sencillo conceptualmente y económico en sus acciones es el mejor camino para la puesta en escena de este drama que sucede intensamente en la cabeza del espectador. Hace que las cosas sucedan sin que se vean. Lo que tendrá que se vé es el subtexto de la emoción contenida.

Créditos

Autor: **Daniel Danis** | Traducción y dirección: **Boris Schoemann*** | Diseño del espacio escénico e iluminación: **Xóchitl González** | Diseño de Vestuario: **Pilar Boliver** | Diseño sonoro: **Emmanuel Lapin** | Produción: ***Alejandra N. Ramos***. **Miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte de FONCA*

LOS ENDEBLES
COMPAÑÍA DE TEATRO

TIERRA OCEANA

Semblanzas

Daniel Danis, autor
Poeta y dramaturgo canadiense, cuyas obras han sido montadas en numerosas partes del mundo y aclamadas por el público. Su prosa es a la vez tierna, desgarradora y llena de esperanza y amor por la vida. Los personajes de sus obras son seres explotados, rechazados por algún motivo y que están en busca de una salida, sin nunca dejarse vencer por el entorno amenazante, racista o clasista. Llenas de emoción, de risas y penas, las historias de Daniel Danis son extremadamente abiertas para una sabrosa experimentación teatral: mezclan narración escénica y escenas dramáticas en un ritmo muy entretenido y siempre apostando a la imaginación del espectador y los mejores sentimientos del ser humano.

Boris Schoemann*, director
Nacido en París, Francia en 1964. Formación en la European Business School (licenciatura en Gestión y Comercio Internacional). Director, actor, maestro y traductor de teatro nacido en Francia y naturalizado mexicano, país donde vive desde 1989. Director artístico del Teatro La Capilla en la ciudad de México desde el 2001, y de la Compañía Los Endebles que fundó en el año 2000, con los que desarrolla un proyecto integral de creación, programación, co-producción, formación y publicación de dramaturgia contemporánea, apoyado por diversas instituciones como el INBA, el FONCA (programa México en Escena) y la fundación Bancomer (ambos apoyos, desde el 2004). Desde el 2005 es también co-director artístico, junto con Alberto Lomnitz, de la Compañía Titular de Teatro de la Universidad Veracruzana. Ha dirigido más de 50 puestas en escena en todo el país, actuado en más de 20, y traducido a numerosos dramaturgos francófonos al español, y mexicanos al francés. Organiza cada año la Semana Internacional de la Dramaturgia Contemporánea. Ha impartido cursos de teatro (actuación, dirección, dramaturgia, lecturas dramatizadas...) en múltiples ciudades e instituciones del país y también en el extranjero, donde ha representado a México en importantes festivales internacionales en Rusia, Japón, Francia, Argentina, Cuba, Nicaragua y Canadá. Recibió distintos reconocimientos nacionales e internacionales por su trabajo como director y traductor. Desde el 2002 se ha especializado el traducir y crear para el público mexicano lo mejor de la dramaturgia quebequense contemporánea para niños y jóvenes, con montajes como "La historia de la oca" de Michel Marc Bouchard, "El puente de piedras y la piel de imágenes" y "Kiwi" de Daniel Danis, "Un campo" de Louise Bombardier, "Alphonse" de Wajdi Mouawad. Recibió el premio de mejor director de teatro de búsqueda en el 2006 de parte de la Asociación Mexicana de Críticos de Teatro, por la puesta de "El ventrílocuo" de Larry Tremblay. Desde el 2012 es miembro del Sistema Nacional de Creadores.

**Miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte de FONCA*

Semblanzas | Elenco

Emmanuel Lapin

(2016) "El entierro de la libélula" de Juan Carlos Delgado. Dirección: Gerardo del Razo y Elena Gore. Temporada en la Sala de Teatro "Así que pasen cinco años" Temporada del 5 de Marzo al 30 de Abril. (2016) "El Reino de los Animales" de Roland Schimmelpfennig. Dirección: Luis Rivera. Temporada en el Centro Universitario de Teatro, en Casa del Lago y en el Teatro La Capilla (2014-2016) (2016) "Clavigo-Clavijo" de Johann Wolfgang von Goethe. Segundo montaje profesional de la generación 2011-2015 del Centro Universitario de Teatro. Dirección: Michael Keller y Harry Fuhrman. Montaje en coproducción con Teatro-UNAM, Cátedra Ingmar Bergman y la academia "Ernst Busch" Hochschule für Schauspielkunst. Temporada en México del 6 al 21 de Febrero. (2015) "Citerea" de Luis de Tavira. Primer montaje profesional de la generación 2011-2015 del Centro Universitario de Teatro, UNAM. Temporada del 20 de Marzo al 5 de Julio. (2015) Cortometraje "Sorpresas" Dirección: Amadeo Ramírez Marmolejo. AMCI. (2015) Cortometraje "Mmm..." Dirección: Andrés Azzolina. CUEC, UNAM. (2014) "El Manantial de los Santos" de John M. Synge. Dirección: Gerardo del Razo. Obra finalista del XIX Festival Nacional e Internacional de Teatro Universitario, en la categoría C-3. Reconocimiento a Mejor Actor. (2014) "La violación de Lucrecia" de Benjamin Britten. Dirección: Clarissa Malheiros y Juliana Faesler. Funciones en el Teatro de la Ciudad "Esperanza Iris" y en el Teatro de las Artes del CENART. (2013) "De Matrimonios, Hermanos y Extraños" Tres momentos teatrales de Juan Tovar, August Strindberg y Henrik Ibsen. Dirección: Mario Espinosa y Erwin Veytia. Temporada en Casa del Lago UNAM. (2013) "Autopsia a un Copo de Nieve" de Luis Santillán. Temporada en el Centro Universitario de Teatro (CUT) en el marco del Festival del libro y la rosa de la UNAM (2012) y en Casa del Lago (2013). (2012) "Con el Exilio en la Piel" Basado en Primavera con una Esquina Rota de Mario Benedetti. Dirección: Brisa Rossel. Funciones dentro del Festival del día mundial del Teatro en Xalapa, Ver.

Antón Araiza

Egresó de la generación 2002-2005 de Casa Azul, Artes Escénicas Argos. Tuvo como maestros de actuación a José Caballero, Mauricio García Lozano, Claudia Ríos. En teatro ha participado en diversos proyectos entre los que se encuentran: Lou, la sibila de Hainberg, Pequeñas Certezas, y Otelo, dirigidas por Claudia Ríos; Ensayo sobre la Melancolía, dirigida por Alberto Villarreal; Ella, con la que ganó el premio a Mejor Actor en 2008 dentro del Festival Nacional de Teatro Universitario, Pato Schnauzer y Disertaciones sobre un charco, dirigidas por David Jiménez Sánchez; Bosques, Cielos y Aquí y Ahora dirigidas por Hugo Arrevillaga; Invitación al silencio, dirigida por Lydia Margules, Simón Bruma, dirigida por Martín López Brie y El Último Arrecife en Tercera Dimensión de Mariana Gándara, con la obra Zona de Fauna. Como dramaturgo cuenta con Café des-k-feinado (más allá del insomnio), Aplausos, La Cena del Bicentenario, One Apple a day, y Bambis Dientes de Leche, obra seleccionada dentro del 10º. Festival de Monólogos Teatro a Una Sola Voz y que también participará en la 35ª. Muestra Nacional de Teatro. Clausura del Amor de Pascal Rambert, dirigida por Hugo Arrevillaga es su trabajo más reciente como actor. En 2015 estrenará como director Morir o no Morir de Sergi Belbel, ya que fue beneficiado con Estímulo Fiscal para la Producción de Teatro Nacional (E-FITEATRO 2013). Boris Schoemann (Bajo la mirada de las moscas) y David Jiménez Sánchez (Ella, Pato Schnauzer, Disertaciones sobre un charco, Bambis dientes de leche, Esto no es Dinamarca).

LOS ENDEBLES
COMPAÑÍA DE TEATRO

TIERRA OCEANA

Requerimientos Técnicos

Dimensiones de espacio: 5 metros de ancho por 5 metros de profundidad. 5 metros de alto. Cámara negra.

Escenografía: Escaleras negras.

Audio: Un teclado o piano, Xilófono.

Iluminación: 10 lekos de 23 / 50 o similar, 8 par etc S4 o similar, 4 fresneles de 6".

Duración: 1 hora 20 min.

Idioma: Español.

Tipo de público: Adolescentes y adultos.

Contacto

Alejandra N. Ramos
j.n.ramos.sl@gmail.com
Celular: 5529729558

Boris Schoemann
borischoemann@yahoo.com.mx
Celular: 5513993531

LOS ENDEBLES
COMPAÑÍA DE TEATRO

TIERRA OCEANA

Curriculum Vitae de la Compañía Los Endebles A.C

Compañía de teatro fundada y dirigida por el director y actor Boris Schoemann, creada en el año 1999, y con sede en la capital mexicana, se especializa en la puesta en escena de dramaturgia contemporánea nacional e internacional para niños, jóvenes y adultos. Las temáticas abordadas en la mayor parte de su repertorio giran alrededor de la violencia, la tolerancia, la identidad, el poder. Buscan sensibilizar a través del humor y por lo general sus puestas en escena son sobrias y basadas en la dirección de actores y la asimilación de cada poética teatral. Está compuesta por una gran cantidad de artistas (actores, dramaturgos, directores y creativos), algunos como miembros fundadores, otros como integrantes actuales y colaboradores frecuentes o puntuales.

La compañía ha realizado un consistente trabajo, especialmente, de traducción y montaje de autores franceses, canadienses y mexicanos. Su trabajo incluye 39 creaciones, obras como Los Endebles o la repetición de un drama romántico, El camino de los pasos peligrosos, Tom en la granja, La historia de la oca, La divina Ilusión de Michel Marc Bouchard, El regreso al desierto de B.M. Koltès , El ventrílocuo de Larry Tremblay, El canto del dime-dime, El puente de piedras y la piel de imágenes, Kiwi de Daniel Danis, Sensacional de maricones de LEGOM, Bashir Lazhar de Evelyne de la Chenelière, Un Campo de Louise Bombardier, Los ojos de Ana de Luc Tartar, Alphonse de Wajdi Mouawad, con las que se han presentado en teatros del INBA, UNAM, UAM, Centro Cultural Helénico y La Capilla, entre otros, además de difundir su trabajo en gran parte de la república mexicana así como en Canadá, Japón, Rusia, Francia, Argentina, Nicaragua y Uruguay. Un gran número de sus producciones se quedan en repertorio durante varios años, realizando múltiples temporadas,

Administra desde el 2001 el Teatro La Capilla, un lugar especializado en la creación, difusión e investigación en torno a la dramaturgia contemporánea. Semillero de creadores, ideado por Salvador Novo, es la sede de la Compañía Los Endebles.

El espacio propone una gran cantidad de talleres impartidos por algunos de los creadores mexicanos más sobresalientes, como el Laboratorio Dramaturgia en Escena, impartido por Ximena Escalante, y cuenta con su propia editorial, Los Textos de La Capilla, con más de 100 títulos publicados desde el 2007; asimismo organiza la Semana Internacional de la Dramaturgia Contemporánea desde el 2002, misma que desde el 2010 se descentralizó a Monterrey, Guadalajara y Tijuana para promover e impulsar la dramaturgia al interior del país; además del ya tradicional espectáculo Cuentos Antinavideños, que se realiza todos los años durante el mes de diciembre. Y realizó dos ediciones del el Encuentro Internacional de Traductores de Teatro, en el 2010 y 2014.

El proyecto "Dramaturgias Contemporáneas: Teatro La Capilla-Compañía Los Endebles" ha sido apoyado por el Programa México en Escena del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes (FONCA) desde su creación y en 6 emisiones anteriores. También ha recibido el apoyo de múltiples instituciones educativas y culturales del país. Consiste en un proyecto integral que desarrolla puestas en escena, coproducciones y residencias artísticas en pro de la formación de públicos y la creación artística de excelencia. Propone diversas convocatorias a lo largo del año para incluir y abrir el espacio a nuevas generaciones.

En el 2016, inaugura la Sala Novo, ex Refectorio de La Capilla, para convertirlo en un laboratorio escénico, librería y cafetería, donde se llevan a cabo los talleres de dramaturgia, dirección, voz, actuación, entre otros, las presentaciones de libros y encuentros con dramaturgos, y una nueva sala para 45 personas donde se presentan propuestas alternativas de teatro contemporáneo.

En el 2017- 2019 se realizan proyectos de creación de públicos con el Espectador crítico sesiones de diálogo con la compañía y con el público sobre la creación de alguna obra de teatro en temporada. El programa Irrepetibles que invita a la lectura de un texto inédito de algún dramaturgo joven o con más desarrollo profesional. Entre otros proyectos que permiten la aproximación de nuevos públicos tanto en el espacio del Teatro La Capilla como con las obras de la Compañía Los Endebles A.C.